

# A dán nagykövet búcsúüzenete

## *Farewell Address of the Ambassador of Denmark*



*Őexc. Kirsten Rosenvold Geelan, Dánia magyarországi nagykövete a skandináv nagykövetségek által szervezett nyári napforduló ünnepségen vett virtuális búcsút Magyarországtól, nagykövettársaitól, kollégáitól, barátaitól és a budapesti diplomáciai közösségtől, csaknem négyéves szolgálata végeztével. Üzenetében a nagykövet összefoglalta sikeres diplomáciai kiküldetését és hivatali ideje alatt szerzett tapasztalatait, a világ legboldogabb országáa képviselőjeként.*

„Kedves barátaim!

Nyár végén távozom Magyarországról, mivel dán nagyköveti megbízatásom végéhez értem. Nagy megtiszteltetés volt Dániát Magyarországon képviselni. Szeretnék köszönetet mondani a nagykövetségen dolgozó, elkötelezett munkatársaimnak, kollégáimnak, a köz- és magánszektor magyar képviselőinek és a rengeteg barátnak, akikre szert tettem. Hálás vagyok a sok magyarországi dán vállalat vezetőinek is a szoros együttműködésért.

Idén ünnepeljük a dán–magyar diplomáciai kapcsolatfelvétel centenáriumiát. Dánia és Magyarország politikai kapcsolatát az EU- és NATO-tagság határozza meg, azaz a közös értékeken és szabályokon alapuló nemzetközi együttműködés iránti elkötelezettség.

Az elmúlt 100 évben kétoldalú kapcsolataink elmélyültek és kibővültek, a kereskedelmi és üzleti szférától a meglepően nagyszámú kulturális együttműködésig. Jelentős számú dán szerző művét fordították magyarra, és pár éve a budapesti Design Héten a dán formatervezés előtt is tisztelegtek. Ezenfelül a boldogságról és az okosvárosnak számító Koppenhágáról szóló kiállítások továbbra is nagy közönséget vonzanak az ország egész területén.

Az utóbbi években Magyarország sok magas rangú vendéget fogadott Dániából, köztük a dán koronahercegnőt, a dán parlament elnökét, a dán külügyminisztert és parlamenti bizottságokat. Ezek a látogatások megerősítették a kétoldalú kapcsolatokat, és számos témában teremtettek lehetőséget véleménycserére, például az egészségügy, a fenntarthatóság, a biztonságpolitika és a jogállamiság terén.

Kapcsolatunk továbbra is mélyül a dánok és a magyarok mindennapi érintkezései és interakciói révén. Több ezer tanulási és munkavállalási lehetőség várja a magyarokat Dániában, és sokasodnak a magyarországi dán befektetések. Rengeteg dán látogat minden évben Magyarországra, és meghatározóak a személyes kapcsolatok, amelyek gyakran hosszú múltra tekintenek vissza.

Mint amikor a háborús Magyarországról menekült fiatal magyar építészhallgatók az egyik legismertebb dán építész, C. F. Møller kurzusán tanultak. S az általuk visszahozott tudást és tapasztalatokat a mai napig tanítják a magyar egyetemeken. Vagy emléthetnénk a Magyarországon régóta ápolat Folke Højskole (ismertebb nevén Népi Iskola) gondolatát és koncepcióját.

Emellett 1956 után számtalan magyar talált új otthonra hazámban.

Mélyen megérintett Magyarország szépsége és vendégszeretete. Északról dél, keletről nyugatig, Budapest vibráló energiájától a vidéki városokig és falvakig. Nem beszélve a Balatonról. Sokféle magyarral találkoztam az egyetemi hallgatóktól a roma családokig. Rengeteget tanultam az eszmecserékből, amelyeket Dánia és az északi országok politikai és társadalmi berendezkedéséről, tapasztalatairól és értékeiről folytattunk. Virtuális beszélgetést is folytattam a Kőszegi Egyetem

*H.E. Kirsten Rosenvold Geelan, Ambassador of Denmark to Hungary chose the Midsummer celebration organised by the Nordic Embassies to bid virtual farewell to Hungary, her counterparts, colleagues, friends and the diplomatic community in Budapest, where she lived and worked almost four years.*

*In her message, the Ambassador summarized the successful diplomatic mission and experiences during her tenure, while representing the happiest people's country of our planet.*

“Dear Friends,

At the end of the summer I shall leave Hungary as my tenure as Danish Ambassador is drawing to a close. It has been my great honour to represent Denmark in Hungary. I would like to thank my dedicated staff at the Embassy, as well as my colleagues, the Hungarian representatives from the public and private sectors and the countless friends I have made. I also want to thank the management of many Danish companies in Hungary for the close cooperation.

This year we celebrate the Centenary of Danish-Hungarian diplomatic relations. The EU and NATO membership of Denmark and Hungary shapes our political relations based on common values and a shared commitment to rules-based international cooperation.

Over the past 100 years, our bilateral relations have deepened and expanded from trade and commercial activities to a surprising number of cultural exchanges. A remarkable number of Danish authors have been translated into Hungarian, and Danish Design was honoured at the Budapest Design Week a couple of years ago. In addition, exhibitions on Happiness and Copenhagen as a smart city continue to attract large audiences throughout the country.

In recent years, Hungary has also welcomed a number of high-level guests from Denmark, including the Danish Crown Princess, the Chairman of the Danish Parliament, the Danish Foreign Minister and Parliamentary committees. These visits have strengthened bilateral ties, but also provided oppor-

hallgatóival a kedvenc témáról: „Hogyan függ össze az emberek közötti bizalom a boldogsággal?”

Közel négy évvel ezelőtt érkeztem Magyarországra, és mindvégig a két ország közötti kapcsolat és megértés erősítésére törekedtem. Most eljött a továbblépés ideje, de magammal viszem Magyarországot és a magyar nép – néha megrázó, de mindig izgalmas – történetét, amit már sokkal jobban értek. Köszönöm.”

## BIZALOM – A JÓLÉTI ÁLLAM SZERVES RÉSZÉ

Ez volt a témája a dán nagykövet április végén tartott online előadásának a koronavírus miatti veszélyhelyzet idején. A misszióvezető hangsúlyozta, hogy Dánia rendszeresen listavezető a legboldogabb országok között az ENSZ éves jelentésében. A lista összeállítói nemcsak az egy főre jutó GDP-t vizsgálják, hanem a társadalmi egyenlőség és felelősség helyzetét, a közösségi szellemet, illetve azt, hogy mennyire hatja át a bizalom a társadalmat. Ez a mutató nagyon magas Dániában: az emberek mélyszélesen bíznak egymásban és intézményeikben. Az ország egy bizonyos társadalmi szerződés alapján működik: az állampolgárok elfogadják a rendkívül magas adózási szintet, amely jövedelemkiegyenlítésre is törekszik, mert tudják, hogy cserébe erős szociális biztonsági háló védi őket, amely ingyenes és magas színvonalú oktatást, egészségügyi ellátást és jólétet biztosít. Dániában, ahogy a többi skandináv országban is, több száz év alatt alakult ki ez a bizalom, amely lehetővé tette a jóléti állam létrejöttét az 1970-es években. Az ingyenes és kötelező közoktatás már 1814-ben elindult. A dánok hisznek benne, hogy az állam az ő érdekükben jár el, és ezért nemcsak a fontos döntések meghozatalában vesznek részt aktívan, hanem a szabályok betartásában is. Talán ennek a hozzáállásnak köszönhető, hogy nem volt szükség drasztikus intézkedésekre a COVID-19 világjárvány kapcsán, és alacsony maradt a fertőzések száma.

A nagy bizonytalanság és válság közepete a hygge, a boldog élet dán titka nyújthat reményt. A hygge (jólét) a kellemes légkör megteremtésének művészete, a dolgokkal való lassú foglalkozás és az egyszerű örömmök élvezete – mondta Meik Wiking, a koppenhágai Happiness Research Institute vezérigazgatója. De jelenti továbbá a meghitt összetartozást, a jókedvet, a bosszankodás hiányát, a biztonságot az ember otthonában, ami védőpajzs a világ ellen.

tunities to exchange views on a broad range of topics such as healthcare, sustainability, security policy and rule of law.

Our relationship continues to deepen due to the everyday connections and interactions between Danes and Hungarians. Thousands of studies or jobs for Hungarians in Denmark and Danish investments in Hungary continue to grow. Numerous Danes visit Hungary every year and the “people to people” contacts are strong and often go way back in time.

As when young Hungarian architect students fleeing the war in Hungary ended up studying with one of the most renowned Danish architects C.F. Møller. And brought back knowledge and experiences taught at Hungarian universities to this day. Or as the idea and concept of Folke Højskole (best known as Folk School) having been cherished in Hungary for many years already.

In addition, many Hungarians found a home in my country after 1956.

I was touched by the beauty and hospitality of Hungary. North to South, East to West, from the vibrant energy of Budapest to the provincial towns and settlements. Not to forget Lake Balaton. I have met Hungarians from many “walks of life” – from university students to Roma families. And I have learned a lot from the exchanges on political and social issues at my many talks on Denmark, and Nordic experiences and values. I even managed to give my first virtual talk to students at the University of Kőszeg – on my favourite theme “How trust between people is linked to happiness”.

I came to Hungary almost four years ago to the day – and have worked throughout to strengthen the ties and understanding between our countries. Now it is time to move on, but I take with me a deeper understanding of the history of Hungary and its people – sometimes difficult – but always fascinating. Thank you.”

## TRUST – AN INTEGRAL PART OF THE WELFARE STATE

It was the topic of the lecture by the Danish Ambassador at the end of April she gave online amid coronavirus lockdown. The Head of Mission stressed that Denmark is regularly ranked at the top of the world in the annual UN Happiness Report. The index editors not only look at the

per capita GDP of a country but the state of social equality and responsibility, community spirit, and the extent to which the society is permeated by a climate of trust. This standard is very high in Denmark: people have great trust in each other and their institutions. The country operates on the basis of a certain social contract: citizens accept a very high level of taxation, acting also in the direction of income equalization because they know that in return there is a strong social safety net protecting them, guaranteeing free and high-quality education, health care and welfare. In Denmark, as in other Scandinavian states, the level of trust was built over hundreds of years allowing the welfare state to be established by the 1970s. Free and compulsory public education was introduced as early as 1814. Danes believe that the state acts in their best interest and, in this spirit, they actively involve themselves not only in making important decisions but in complying with them. Perhaps it is due to this attitude that no draconian measures had to be introduced in the COVID-19 pandemic and the number of infections has remained low.

At a time of great unease or crises Hygge, the Danish secret to happy living has the potential to give hope. Hygge (well-being) is the art of creating a nice atmosphere, taking things slow and enjoying the simple pleasures of life – said Meik Wiking, CEO of the Happiness Research Institute in Copenhagen. It also means cosy togetherness, fun, absence of annoyance, safety and shielding from the world in your home.

Anna Popper

